

Краевое государственное бюджетное научное учреждение культуры
«ДАЛЬНЕВОСТОЧНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА»
ОТДЕЛ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ И НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ БИБЛИОТЕК
В УСЛОВИЯХ
МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА И ПОЛИКУЛЬТУРНОСТИ**

Методические рекомендации

Составитель И. В. Домбровская, ст. науч. сотрудник ДВГНБ

**Хабаровск
2021**

ББК 78.04

Д-399

Деятельность библиотек в условиях мультикультурализма и поликультурности: метод. рекомендации / Дальневост. гос. науч. б-ка, отдел науч.- исслед. и науч.- метод. работы ; сост. И. В. Домбровская. — Хабаровск, 2021. — 31 с.

В данном методическом пособии освещаются вопросы, связанные с деятельностью библиотек в условиях мультикультурализма и поликультурности современного общества. Материал содержит определение и описание данных категорий, дается разграничение понятий. Описаны задачи и перспективы современной библиотеки как поликультурного учреждения. Материал содержит список рекомендуемой литературы. Пособие адресовано руководителям и специалистам общедоступных библиотек сферы культуры и других систем и ведомств.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Мультикультурализм как феномен общественного развития: плюсы и минусы.....	5
Библиотечная деятельность в условиях становления мультикультурного общества.....	11
Сравнительный анализ определений терминов «поликультурный» и «мультикультурный» в контексте библиотечного обслуживания.....	18
Поликультурная деятельность современной библиотеки	19
Список использованной и рекомендуемой литературы.....	30

ВВЕДЕНИЕ

В связи с процессами глубокой модернизации общества, сложными международными отношениями и трансформацией отечественных культурных традиций, проблемы взаимодействия культур становятся особенно актуальными для России. К сожалению, явления глобализации провоцируют отрыв развития личности от национально-культурных корней, национального самосознания и традиционных социально-этических норм и ценностей поведения, деятельности и общения — условий, совокупность которых составляет этнокультурную среду. Поэтому проблема формирования знаний о культуре, искусстве народов, сохранения национальной самобытности на сегодняшний день является одной из наиболее актуальных.

На территории России вследствие своеобразия природно-климатических условий, миграции народов, множества типов хозяйственной деятельности, взаимодействия идей и культур сформировался уникальный интегрированный тип цивилизации. Академик Н. Н. Моисеев в связи с этим отмечал: «Россия не просто север Евразии, населенный народами разного этнического происхождения... Россия — целостная самостоятельная цивилизация... Россия — симбиоз народов, синтез различных культур, сплав, родивший общее миропредставление и общий образ жизни. Геополитическое положение России не только умножает, но и позволяет достойно использовать достижения цивилизаций Востока и Запада».

Решение проблемы формирования мировоззрения основанного на диалоге культур, уважении многонационального состава нашего государства, проявление человеком знаний, навыков и умений, позволяющих ему правильно оценивать специфику и условия взаимодействия с представителями других этнических общностей, находить формы сотрудничества с ними для поддержания согласия и доверия, связано с проблемами формирования этнокультуры. Это позволяет осмыслить уникальность собственной этнической культуры, мировоззрение своего

народа, что способствует эффективному взаимодействию в поликультурном обществе и библиотеки могут оказать немаловажную помощь в этом направлении деятельности.

Мультикультурализм как феномен общественного развития:

плюсы и минусы

Мультикультурализм — сложный и неоднозначный феномен. С одной стороны, он предотвращает «столкновение цивилизаций» путём создания единых правовых норм. С другой стороны, он порождает квази-национализм, который разрушает основы нации, нивелирует вековые устои, обычаи, традиции. Мультикультурализм имеет свои достоинства и недостатки. Решая одни проблемы, он порой создает другие. В начале XXI столетия стали очевидны положительные и отрицательные черты мультикультурализма, а вопрос о его перспективах, аргументах «за» или «против», обозначен как чрезвычайно важный и актуальный.

К наиболее значимым достоинствам мультикультурализма относятся следующие факторы.

Во-первых, мультикультурализм сохраняет пёструю этническую, языковую, религиозную картину мира. Включая большие и малые страны в общую систему коммуникации, он обеспечивает равное или пропорциональное участие всех народов в историческом процессе.

Во-вторых, мультикультурализм анонсирует справедливое отношение к каждому человеку, признание прав национальных меньшинств, успешную реализацию «политики открытых дверей». Культурные различия народов не игнорируются, а серьёзно изучаются, учитываются и принимаются во внимание.

В-третьих, мультикультурализм создаёт меньшинствам равные условия развития, компенсирующие их интеграцию в широкое культурное пространство, путем социальной и экономической поддержки. Предоставление им льгот на ипотеку, квот на образование, грантов на научные исследования гарантирует стабильность общества. Например,

финансирование национальных школ, журналов, прессы, театров, творческих коллективов, музыкальных конкурсов и фольклорных фестивалей существенно снижает уязвимость меньшинства по отношению к большинству или обеспечивает паритет между группами.

В–четвёртых, мультикультурализм (либо стратегия культурного плюрализма) имеет преимущество по сравнению с такими вариантами политики в отношении мигрантов или меньшинств, как ассимиляция, сегрегация, исключение. Мультикультурализм противостоит ксенофобии, расизму, апартеиду.

В–пятых, мультикультурализм минимизирует маргинализацию иммигрантских сообществ. Сглаживая социальные и религиозные конфликты, он служит альтернативой гражданским, информационным, культурным войнам.

Недостатки или издержки мультикультурализма обусловлены такими моментами.

Во–первых, мультикультурализм подрывает культурную унификацию как основу нации. Формирование смешанных или космополитических идентичностей ведет к расколу нации, ослабляет этнические связи, нивелирует историческую специфику регионов.

Во–вторых, мультикультурализм угрожает политическому единству страны. Подмена гражданского общества совокупностью автономных или конкурирующих друг с другом этнических групп, иногда приводит к возникновению внутри него опасных объединений.

В–третьих, мультикультурализм имеет своим побочным продуктом «категоризацию» меньшинств. Постоянная финансовая, государственная, административная поддержка меньшинств, в известной мере, ущемляет интересы большинства, которое должно проявлять толерантность, независимо от того, проявляют ли её меньшинства.

В–четвертых, мультикультурализм часто выступает как экспансия западных ценностей. Навязывание европейского или американского образа

жизни приводит к утрате уважения к другой (африканской или азиатской) картине мира.

Кроме того, мультикультурализм создает ряд серьёзных проблем.

Во-первых, неравномерное цивилизационное развитие стран Востока и Запада, приводит к «столкновению культурных миров». Западная Европа и США уже вступили в «постнациональную стадию», тогда как многие страны Азии, Африки и Латинской Америки пока еще только переживают процесс «образования нации».

Во-вторых, внешняя иммиграция способствует образованию анклавов внутри Европы, которые принадлежат к совершенно иным «культурным мирам». Например, алжирцы во Франции, вьетнамцы в России, сирийцы в Германии и т. д. Мигранты разрушают европейскую культурную среду и создают напряжение в геополитике.

В-третьих, для многих стран Западной Европы возникает проблема защиты от нашествия иммигрантов, культура и социальная практика которых противоречат законам страны или идут вразрез с моральными нормами. В результате, коренное население Европы ощущает себя «чужестранцами на своей земле». Острота и насущность данных проблем порождает противоречивое отношение к мультикультурализму как среди экспертов, так и среди населения.

Главные претензии, которые предъявляются к доктрине мультикультурализма, можно резюмировать в трёх положениях:

1) мультикультурное сообщество уязвимо в отдельных моментах, трудно управляемо и непредсказуемо (Б. Колер);

2) существует сомнение относительно возможности создания интернациональной культуры с локальными вариантами в общем русле (Б. Хайден);

3) есть опасение, что мультикультурализм приведёт к уничтожению национальных культур (П. Кивисто).

Спорные вопросы, которые сопровождают дискуссию о мультикультурализме, легко регулируются, если участники дискуссии уточняют следующее: имеют ли они в виду факт культурного многообразия (этнической, языковой, религиозной разнородностью общества), или политику государства по отношению к такому многообразию?

Если они имеют в виду первое, то здесь нет предмета для спора, ибо культурное многообразие очевидно. Если — второе, тогда обсуждению подлежит то, каким образом культурное многообразие должно быть организовано. Программу такой организации можно называть «политикой различия», которая предполагает, что культурные различия проводятся на административном уровне. «Политика различия» прекрасно работает, когда государство желает включить мигрантов в социум. Например, в странах Европы государство оказывает финансовую поддержку мигрантам потому, что это способствует интеграции мигрантов и их потомков в сообщество.

«Политика различия» также хорошо работает, когда государство стремится снизить социальное напряжение. Например, чтобы показать консервативность классовой борьбы в Западной Европе. Противопоставляя солидарность на основе культуры — солидарности на основе класса, власть снижает активность протестных рабочих движений и профсоюзов.

Мультикультурализм продуктивен в решении конфликтов и разногласий тем, что позволяет каждому взглянуть на свою страну, историю, традиции глазами другого человека, и, получив более объёмную картину мира, преодолеть веру в собственное превосходство. «Политика различия», где «дух сотрудничества» преобладает над «духом соперничества», способствует позитивной динамике развития мультикультурализма.

Мультикультурализм — это концепция необходимости сосуществования различных культур внутри одного общества; идея о том, что сохранение и поощрение культурного разнообразия способствует обогащению общества.

Для мультикультурализма свойственно:

- учитывать, как различные культуры влияют на развитие данного общества;
- сохранять уважение к существующим различиям;
- сохранять требование ассимиляции (в культуре, которая доминирует в стране).

Слово мультикультурализм было образовано сочетанием двух латинских: *multum* — «много» + *cultura* — «культура».

Мультикультурность — это идеология, которая способствует **обереганию и продвижению различий между культурами**. Большую роль в процессе создания мультикультурного общества играет воспитание и образование. Именно они освобождают человека от чувства ненависти, расизма, ксенофобии и др.

Мультикультурный — характеристика того, кто или что находится вне одной культуры (например, человек, который не может включать себя только в одну культуру); либо само желание сохранить межкультурные различия.

Мультикультурализм проявляется либо посредством пропаганды культурных убеждений иммигрантов, либо путём эволюции тех, кто принадлежит разным этническим группам.

Плюсы:

- иммигранты — источник знаний (инновации, творческие способности, новые навыки) и квалифицированной рабочей силы, что повышает уровень коммерции и даёт экономический рост;
- новые вкусы и стили — этнический бизнес (рестораны и магазины) добавляют оттенки местным сообществам, что привлекает туристов на их культурные праздники/фестивали;
- мультикультурализм помогает узнать и понять различные культуры, так мы лучше понимаем друг друга и ладим между собой;
- возможность узнать разные языки и страны, религии и традиции;

- возможность выбрать другую культуру или использовать только какие-то части одной культуры в другой (например, отмечать праздники других стран/религий);

- способствует ликвидации расовой дискриминации.

Минусы:

- в начале ознакомления может присутствовать языковой барьер, который усложняет процесс;

- иногда детям иммигрантов бывает сложно привыкнуть к местной культуре, что влияет на их успеваемость в школе;

- религиозные столкновения и социальные конфликты между людьми с различными вероисповеданиями;

- если иммигранты что-то привозят со своей родины, то они вносят изменения в общество, и это не нравится местным;

- мультикультурным рабочим коллективом сложнее руководить, т. к. иметь дело с разными культурами — задача непростая, зачастую бывает сложно найти пути к взаимопониманию;

- снижается зависимость индивидуума от своей первоначальной культуры и одновременно повышается зависимость от другой;

- во многокультурном обществе, у некоторых людей может появиться страх потерять свою собственную, первоначальную культуру (происходит влияние других культур);

- возможное прекращение определённых культур.

Мультикультурализм в России проявился уже во времена СССР, когда народы разных республик получили свои автономные права. Из-за этого объединения множества различных культур и сложилась ситуация многонациональности внутри нашей страны. Поэтому можно считать, что исторически сложилось, что многокультурность должна быть характерна для России.

Библиотечная деятельность в условиях становления мультикультурного общества

Культурное и языковое разнообразие является общим достоянием человечества, источником обмена, культурной свободы, креативности и мирного сосуществования среди народов — это основное право человека и предпосылка для развития современного общества. Суть человеческого развития состоит в том, чтобы дать людям возможность вести тот образ жизни, который они сами выберут, и предоставить им средства и возможности для такого выбора.

Современное общество должно основываться на уважении к представителям других этнических сообществ и создавать условия для их диалога. Глобализация, усиливающаяся миграция, информатизация, упрощение перемещений и другие силы, действующие в XXI веке, увеличивают степень культурного разнообразия многих народов, в том числе и тех, которые ранее были монокультурны.

В решении проблем свободы личности и консолидации единого общества, воспитания взаимопонимания, культуры общения большое значение принадлежит такому институту, как библиотека. Библиотечная деятельность в настоящее время претерпевает значительные изменения, на неё активно влияют общемировые тенденции — миграция населения, охватывающая людей разной этнической принадлежности, для которых библиотеки являются зоной благоприятной адаптации и центрами информационной поддержки; локализация культурных интересов этнических сообществ; глобализация культуры в условиях распространения новых информационных технологий.

Глобализация и информатизация в современном обществе создают атмосферу напряжённости, которую библиотеки призваны снизить путем реформирования своей деятельности. Основой их изменения является мультикультурная деятельность. Для этого необходимо реформировать библиотеку в качестве мультикультурного центра, одной из существенных

функций которого будет социализация людей в процессе освоения культурного наследия, представленного в фондах.

Трансформация библиотеки должна осуществляться не только традиционными способами — формированием книжных коллекций, информационных ресурсов, расширением к ним доступа средствами новых информационных технологий, но и методами вовлечения читателей в активное осмысление окружающей действительности, формирование у них толерантного мышления. Результатом такой деятельности будет преобразование библиотек в центры взаимодействия культур, формирующие личность, способную адекватно реагировать на вызовы современного мира, успешно преодолевать барьеры непонимания и культурные стереотипы.

На Западе уже в 60–70-х годы XX века мультикультурная деятельность библиотек стала одним из основных направлений библиотечного дела. Большое значение в деле изучения вопросов, связанных с обслуживанием этнических меньшинств в библиотеках, имеют публикации и материалы секции ИФЛА (IFLA Section on Library Services to Multicultural Population — независимая неправительственная международная организация) и лозунг, что в глобальном обществе каждый должен иметь доступ ко всему спектру информационного и библиотечного обслуживания.

Для этого секция постоянно и в тесном контакте работает с публичными библиотеками, библиотечными ассоциациями, библиотечными консорциумами, правительственными и неправительственными организациями, которые обеспечивают библиотечное обслуживание поликультурного населения.

Одной из важнейших задач секции является **разработка руководств и стандартов по мультикультурному обслуживанию: «Мультикультурное библиотечное дело: обслуживание многонационального и многоязычного читателя» и «Мультикультурные сообщества: руководство по библиотечному обслуживанию».** В изданиях говорится,

что библиотечное обслуживание должно предоставляться в равной степени и без дискриминации всем этническим, языковым и культурным группам общества. При этом подчеркивается, что обслуживание этнических, языковых и культурных меньшинств не должно рассматриваться как нечто дополнительное к основному обслуживанию, а быть интегрировано во все формы традиционной работы.

В апреле 2008 года секция по библиотечному обслуживанию поликультурного населения ИФЛА подготовила **Манифест о поликультурной библиотеке**. В нём утверждается, что «...культурное и лингвистическое разнообразие являются общим наследием человечества, которое следует беречь и сохранять во всеобщих интересах. Оно является источником обмена, инноваций, творчества и мирного сосуществования. Уважение разнообразия культур, терпимость, диалог и сотрудничество в обстановке доверия и взаимного понимания являются лучшим залогом мира и международной безопасности».

Руководители Секции обращают внимание на две основные тенденции:

– мультикультурная деятельность библиотек, полиэтничное обслуживание в будущем будет увеличиваться как результат мирового и демографического развития;

– мультикультурная деятельность является неотъемлемой частью библиотечного дела, а не специальной деятельностью, созданной для меньшинств.

Секция ИФЛА, являясь центром международного обмена опытом, идей, разработки новых технологий, в обслуживании ратует за то, чтобы библиотеки стали местом подлинного диалога культур, мирного межнационального общения, центром равного доступа к полному спектру информационного и библиотечного обслуживания.

Библиотека XXI века становится центром культуры, доступным широким массам. Библиотека — это учреждение, в котором неизбежно встречаются представители различных этнических групп и существуют

уникальные условия для создания системы взаимопонимания и взаимоуважения, комфортной психологической обстановки, возможности межкультурного воспитания. Многочисленные центры возрождения, развития, пропаганды национальных культур, существующие при библиотеках, и сами библиотеки предоставляют широкие возможности для межкультурного общения.

Посредством собственных, выработанных столетиями практик, форм и средств обслуживания библиотеки могут положительно влиять на общественное сознание, представления людей о жизни, об окружающем мире, формируя тем самым культурное пространство. Поэтому библиотекам всех типов следует учитывать, поддерживать и продвигать культурное и языковое разнообразие на международном, национальном, региональном и местном уровне, поддерживая, таким образом, межкультурный диалог и активную гражданскую позицию.

Культурное пространство библиотеки позволяет создать открытую атмосферу для взаимного общения и обучения инокультурных и иноязычных пользователей, когда признается, что у каждого имеются свои специфические знания и опыт, которые могут обогатить других. **Цель мультикультурной деятельности в библиотеке — погрузить читателя в обстановку многозначности, разноязычности, сосуществования различных культурных смыслов с тем, чтобы он «привык» к возможности подобного миропорядка и при встрече с ним в реальности не испытал культурного шока.** Именно общение способствует преобразению пользователей библиотеки и самих библиотекарей в непосредственных участников совместной мультикультурной деятельности.

Важной задачей библиотек является оказание помощи этническим сообществам, стремящимся сохранить родной язык и культуру своего этноса, традиции, обычаи, терпимость к людям другой национальности. Библиотека, формируя фонды литературы на языках народов России и зарубежных стран, становится центром приобщения к национальным культурам, их истории,

языкам, литературе, искусству. Библиотеки сплачивают население на гуманистической основе с помощью библиотечно–информационных ресурсов и технических средств, обеспечивающих доступ к ним.

Усилия библиотек должны быть направлены на возрождение и сохранение национальных, этнических, культурно-исторических традиций, на воспитание уважения к обычаям, языку народов, проживающих вместе. Одной из важнейших проблем библиотек на современном этапе в условиях всплеска этнического самосознания населяющих Россию народов является организация библиотечного обслуживания этнических меньшинств.

В связи с этим необходимо формировать следующие направления работы, отражающие специфику мультикультурной деятельности библиотеки:

– новую модель обслуживания пользователей, проведение различных акций культурного и образовательного плана (конференции, дни национальных культур, семинары, презентации и т. д.). При этом библиотечные и информационные услуги для полиэтничного населения должны относиться к основным, а не к дополнительным;

– набор (обучение) сотрудников для работы с разнообразными мультикультурными сообществами и умение реализовать их информационные, духовные, интеллектуальные, культурные потребности;

– развитие фондов и услуг в соответствии с культурными и духовными потребностями этносов, отражающих культурное и языковое разнообразие, включая цифровые и мультимедийные ресурсы;

– открытие структурных подразделений, информационно-культурных центров, раскрывающих и отражающих уникальность культуры, а также отделов по продвижению иноязычных культур;

– активизация и координация деятельности всех типов библиотек по изучению национально-культурного пространства (состава, потребностей и запросов пользователей, наличия национально-культурных объединений);

– развитие общественных связей с национально-культурными организациями, архивами и музеями;

– участие в международных, российских, региональных программах и проектах, нацеленных на упрочение взаимопонимания между народами, по сохранению и развитию самобытной культуры.

На основе проведённого анализа можно сделать вывод, что современная библиотека должна трансформироваться в центры культурного разнообразия и толерантности, деятельность которых сопряжена с различными видами межкультурного диалога. В процессе мультикультурной деятельности библиотека формирует особый психологический климат, атмосферу гостеприимства, заинтересованности в каждом пользователе, что помогает преодолеть барьер отчуждения между представителями разных этнических сообществ, способствует воспитанию толерантности.

Мультикультурная деятельность библиотек может стать одним из приоритетных направлений работы, отражающим, поддерживающим и продвигающим культурное и языковое разнообразие на международном и региональном уровне, что позволит обеспечить библиотекам уникальное место в ряду востребованных социальных институтов.

Издание в 2009 году методических материалов ИФЛА «Библиотечное обслуживание мультикультурного населения», было переведено на русский язык, что повлекло за собой введение в российский научный оборот международной терминологии, относящейся к мультикультурному библиотечному делу. На практике это представляет перенос идей политики мультикультурализма в библиотечное дело. Секция ИФЛА дает следующее определение мультикультурализма: **«“Мультикультурализм” означает сосуществование различных культур, включающих в себя расовые, религиозные или культурные группы. Он выражается в обыденном поведении этих групп, в их приверженности к определенным культурным ценностям, моделям мышления и коммуникативным стилям».**

На основании приведенного определения можно дать характеристику мультикультурного библиотечного обслуживания: мультикультурное библиотечное обслуживание означает предоставление библиотечного обслуживания всем группам пользователей, прежде всего различным этническим, языковым и культурным группам (меньшинствам) в целях удовлетворения их информационных, культурных и образовательных потребностей на основе принципов включенности в общество и равенства в предоставлении обслуживания.

Такое библиотечное обслуживание включает в себя следующие направления:

- свободный доступ к многоязычной информации;
- развитие многоязычных фондов и каталогизация материалов на различных языках;
- обеспечение доступа к многоязычным электронным ресурсам с использованием возможностей интернета;
- предоставление доступа к образовательным ресурсам и создание библиотеками собственных образовательных проектов.

Международное руководство «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию» определяет представителей этнических, языковых и культурных меньшинств и относит к ним следующие категории населения:

1. Иммигрантские меньшинства. В эту категорию включаются постоянные переселенцы, имеющие собственный язык и культуру, отличные от языка и культуры принимающего общества. Также эта категория включает в себя потомков иммигрантов, продолжающих идентифицировать себя с культурой их предков.

2. Лица, ищущие убежища. К ним относятся беженцы и резиденты, имеющие разрешение на временное проживание.

3. Рабочие-мигранты. В эту категорию включаются временные рабочие-иммигранты и члены их семей. Они являются иммигрантами, не

имеющими намерения оставаться постоянно в стране, их легальный статус означает временное проживание. Потенциально они могут стать постоянными резидентами в зависимости от политики страны их проживания и их собственного желания.

4. Национальные меньшинства. К ним относятся коренные народы, а также давно сложившиеся группы, имеющие четкую этническую, языковую и культурную идентичность, отличную от идентичности большинства. Также в руководстве всем этим категориям населения даётся общее определение — «мультикультурные сообщества».

Сравнительный анализ определений терминов «поликультурный» и «мультикультурный» в контексте библиотечного обслуживания

В научной среде нашей страны принято разграничивать определения «поликультурный» и «мультикультурный», подчеркивая тот факт, что они несут разную смысловую нагрузку. Предлагается употреблять их в разных контекстах, а также различать в письменных текстах при переводах с английского языка: multicultural и polycultural.

Часть исследователей считает, что «поликультурный» не является синонимом «мультикультурный»: это два разных понятия и поле употребления их разное. С их точки зрения, «поликультурное общество может существовать и без политики мультикультурализма (как, например, современное российское общество)».

Российская государственная библиотека издала адаптированный перевод на русский язык международного руководства «Мультикультурное библиотечное дело: обслуживание многонационального и многоязычного читателя». Издание даёт основание полагать, что в отечественной профессиональной среде мультикультурное библиотечное дело связано с обслуживанием в библиотеках многонационального читателя, говорящего на различных языках.

Цели и задачи предоставления мультикультурного и поликультурного библиотечного обслуживания на основе их определений представлены в таблице.

Таблица. Сравнение мультикультурного и поликультурного библиотечного обслуживания

Мультикультурное библиотечное обслуживание	Поликультурное библиотечное обслуживание
<p>Мультикультурное библиотечное обслуживание означает предоставление библиотечного обслуживания всем группам пользователей, прежде всего различным этническим, языковым и культурным группам (меньшинствам) в целях удовлетворения их информационных, культурных и образовательных потребностей на основе принципов включенности в общество и равенства в предоставлении обслуживания</p>	<p>Поликультурное библиотечное обслуживание означает предоставление библиотечного обслуживания представителям различных этносов и культур в целях их сохранения и интеграции в условиях поликультурного общества на основе принципов укрепления межкультурного взаимодействия и развития межкультурного диалога</p>

Сравнительный анализ определений терминов «поликультурный» и «мультикультурный» позволяет сделать вывод о том, что термин «поликультурный» описывает наличие и взаимодействие в обществе различных культурных и этнических групп, уже интегрировавшихся в него, в то время как термин «мультикультурный» констатирует только существование в обществе таких групп, не подразумевая их взаимодействия.

Поликультурная деятельность современной библиотеки: формы и методы

Таким образом, применительно к нашей стране (в отличие от европейских государств) правильнее будет говорить о «поликультурном обществе», а применительно к современным российским библиотекам — о поликультурном библиотечном обслуживании и поликультурной деятельности. Она направлена на межкультурное взаимодействие и взаимовлияние народов, а также на развитие их межкультурного диалога и воспитание культуры межнационального общения.

Поликультурное библиотечное обслуживание — это предоставление библиотечного обслуживания представителям различных этносов и культур в

целях их сохранения и интеграции в условиях поликультурного общества на основе принципов укрепления межкультурного взаимодействия и развития межкультурного диалога.

Поликультурная деятельность библиотек включает в себя:

- развитие многоязычных фондов;
- обеспечение доступа к многоязычным электронным ресурсам, а также создание библиотеками собственных электронных ресурсов (порталов, библиотек) на языках народов, проживающих на территории РФ;
- модель библиотеки как современного образовательного центра; предоставление возможности обучения различным языкам в стенах библиотеки.

Под «деятельностью библиотек» понимается гораздо более объёмная и насыщенная работа, чем «библиотечное обслуживание», означающее предоставление определенного набора библиотечных услуг населению и прежде всего доступа к информации. Работая в поликультурной среде, библиотеки становятся культурно-просветительскими центрами (помимо предоставления обслуживания), проводя в своих стенах различные массовые мероприятия для поликультурного населения, а также становясь центрами межкультурного диалога. В «Модельном стандарте деятельности общедоступной библиотеки» говорится о том, что «общедоступные библиотеки являются в настоящее время центрами межкультурного и межнационального взаимодействия».

При обслуживании поликультурного населения общедоступные библиотеки России относят к нему следующие группы:

- титульные этносы;
- коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока;
- мигранты;

- представители ближнего и дальнего зарубежья, в силу тех или иных причин проживающие на территории РФ.

Поликультурная деятельность общедоступных библиотек связана с их работой в поликультурной среде, то есть в социальном пространстве, в котором происходит общий процесс развития российского поликультурного общества, а также культур и языков всех народов, проживающих в нем. Таким образом, библиотеки способствуют развитию поликультурного общества. Библиотека является учреждением, где встречаются представители различных этнических групп и существуют уникальные условия для создания системы взаимопознания и взаимоуважения, комфортной психологической обстановки, возможности межкультурного воспитания.

Многочисленные центры возрождения, развития, пропаганды национальных культур, существующие при библиотеках, да и сами библиотеки, предоставляют широкие возможности для межкультурного общения. Использование родного языка инокультурными представителями, возможность самовыражения в дружеской беседе, создание системы тесных связей с национально-культурными объединениями, празднование любимых и известных праздников — все эти средства способствуют взаимному пониманию и обучению пользователей, принадлежащих к разным этносам и культурам.

Одним из путей, рекомендуемых для сплочения представителей разных культур в поликультурной группе в библиотеке, является привлечение их в качестве экспертов и обладателей опыта и знаний при проведении библиотечных мероприятий, что может помочь укрепить социальный статус и повысить самооценку инокультурных пользователей. У отечественных библиотек достаточно ресурсов, чтобы проводить обучающие занятия для таких читателей, но необходима разработка отечественных методик, подобных тем, которые есть сегодня в зарубежных странах.

В России разработка и исследование методик обслуживания мультикультурного населения ведётся Российской национальной

библиотекой в сотрудничестве с Санкт–Петербургским государственным университетом культуры и искусств. Совместно выпущено несколько справочных пособий, словарей и сборников научных статей в серии «Библиотечное обслуживание полиэтнического населения региона». Одним из ведущих центров межкультурного обучения стала Национальная библиотека Бурятии. Используя мировой опыт применения обучающих программ «Введение в культуру» на основе методики межкультурной подготовки, она знакомит представителей одной культуры с традициями и ценностями другой.

Основная проблема процесса межкультурного обучения состоит в переключении людей одной культуры на отличные в культурном отношении позиции представителей другой таким образом, чтобы межличностное общение в дальнейшем не приводило к отрицательным эмоциональным реакциям и конфликтам.

Социальные психологи считают перспективным рассматривать проблемы при адаптации к иной культуре как отсутствие определённых навыков и знаний, т. е. важно не приспособить человека к чужой для него культуре, а дать возможность приобрести о ней знания. Сделать это помогают книги и методы межкультурного обучения, среди которых выделяются четыре типа обучающих программ: просвещение, ориентирование, инструктаж, тренинг.

Преимущества межкультурного обучения в рамках программ, в отличие от работы с книгой, прежде всего в том, что обучаемый вовлекается в активный опыт, позволяющий познакомиться с поведением, нормами, представлениями, ценностями и обычаями другой культуры в процессе общения за несколько часов занятий.

Обучающие программы в библиотеках имеют различное содержание: одни акцентируют внимание на обычаях целевой культуры, другие — на ценностных контрастах обеих культур, третьи — ориентируют на различия в межличностных отношениях. Объектом обучения выступает группа

пользователей библиотеки с одной стороны и обучающие их библиотечные работники — с другой. Если члены группы принадлежат к одной этнической общности, например, мигрантов, которым предстоит жить в чужой для них культурной среде, то обучающую программу надо составить так, чтобы на примерах показать особенности обычаев, традиций, ценностей инокультурной среды, облегчив вхождение в неё на уровне межличностного общения.

Тип обучающей тренинговой программы предполагает определяющую систему приёмов, направленных на развитие навыков и умений в коммуникативной сфере. Основная задача тренинга — познакомить с межкультурными различиями в межличностном общении путём проигрывания ситуаций, в которых отражена проблема общения в зонах наибольшего расхождения обычаев, норм, ценностей двух культур. Если нет различий, то не будет оснований для непонимания, эмоционального сбоя, конфликта.

Библиотеки, как никакие другие учреждения, подходят для проведения подобных обучающих занятий, поскольку:

- есть этнические группы, нуждающиеся в межкультурной подготовке;
- фонды библиотеки и её новые технологии могут обеспечить необходимую информацию о разных культурах;
- это стабильное место общения;
- есть возможность привлечения квалифицированных экспертов по любой культуре.

Важным следует признать и факт издания литературы, содержащей большое количество педагогических технологий, ролевых и деловых игр, ставящих своей целью развить правильное понимание человеческих особенностей и толерантность к ним.

Наиболее адекватными с этой точки зрения представляются мероприятия, имеющиеся во всякой культуре, например, календарные памятные даты. Формируя поликультурный календарь, чтя собственные

праздники наряду с праздниками других народов и культур, люди привыкают к тому, что их культура не единственная, что на свете существуют и иные события, достойные внимания. Так, например, в Библиотеке иностранной литературы наряду с национальными российскими календарными датами отмечают День Независимости (4 июля) совместно с Американским центром и другие зарубежные праздники.

Библиотека как тёплый мир, как место гостеприимства — это метафоры, которые должны заменить пресловутое обслуживание пользователей. Ощущая себя не чуждым надоедливый пришельцем, а желанным гостем, читатель, в свою очередь, освобождается от боязни и немотивированной агрессии, которые могут сопровождать процесс его погружения в мир иной, незнакомой культуры.

Но наиболее перспективными в библиотеке оказываются интерактивные методы межкультурной коммуникации, подразумевающие всевозможные диалогические практики, а также совместные действия по формированию единой поликультурной социальной среды. Эти практики — основные инструменты всех видов коммуникации: межличностной, групповой, межкультурной. Посредством диалога гораздо легче адаптироваться к конкретным условиям совместного взаимодействия, иным культурным ценностям, нормам поведения. Диалог в группе всегда плодотворен, он заставляет играть смыслами и примерами для актуальной на сегодняшний день действительности.

Диалогическое общение должно стать предметом особого внимания в «коммуникационной» библиотеке. Формы такой коммуникации: читательские конференции, обсуждения книг, семинары, вечера, выставки, совместные проекты с заинтересованной аудиторией; обучающие мероприятия (курсы, семинары). Все эти акции следует рассматривать как основной метод социализации читателя, способ его вовлечения в приобретение опыта межкультурного взаимодействия, они должны иметь вид тренинга межкультурной компетентности.

Кроме того, можно выстроить подобный тренинг как ролевую игру. Это тщательно спланированное мероприятие, подготовкой которого занимается специальная команда, обладающая навыками проведения подобных акций по соответствующим методикам. Первое, что осознаёт участник этих мероприятий, — его проблема существует: он увидит людей со сходными потребностями, он поймёт, что для решения его проблемы есть различные возможности. Возможности для работы библиотек в данном направлении просто безграничны.

В качестве примера проведения национальной политики можно привести Всероссийский литературный конкурс малой прозы «ЭтноПеро», который вышел на международный уровень. Он является первым литературным конкурсом, в котором основное внимание уделяется темам истории, культуры и самобытности народов России, их этническому и культурному многообразию, вопросам позитивного межнационального взаимодействия и межкультурного диалога.

Вот уже несколько лет, учитывая социальные тенденции, при РБА создана Секция «Библиотечное обслуживание мультикультурного населения». Тема заседания секции в 2021 году звучала: «Роль библиотек в оптимизации межэтнических отношений в реальной и виртуальной поликультурной среде», а в прошлом «Библиотеки в поликультурной среде».

На заседаниях секции отмечалось, что общедоступные библиотеки нашей страны принимают активное участие в реализации современной государственной национальной и культурной политики. Библиотеками ставится задача стать информационными, культурными и просветительскими центрами для поликультурного населения. Своей деятельностью они способствуют продвижению идей толерантности и профилактики экстремизма в российском обществе.

Во многих библиотеках РФ открыты Центры толерантности. Их миссией является создание пространства для трансляции культуры мира и сотрудничества, межкультурного диалога, формирование толерантных

межличностных отношений в поликультурной среде. Центры активно взаимодействуют с местными институтами гражданского общества, общественными объединениями и молодежными организациями. Здесь проводятся консультации, обучающие семинары, творческие лаборатории, мастер-классы и другие формы методической работы. Особое значение придаётся установлению связей с образовательными учреждениями.

В целях социальной адаптации и интеграции мигрантов на территории РФ в библиотеках создаются разнообразные проекты межнациональной направленности, для чего открываются Центры социально-культурной адаптации мигрантов на базе библиотек. Их задачами является оказание помощи в поиске юридических документов, обучение информационной грамотности, организация и проведение массовых мероприятий с представителями национально-культурных объединений, реализация культурно-просветительских проектов.

Цели, для реализации которых открываются Центры социально-культурной адаптации мигрантов:

- формирование нравственного сознания подрастающего поколения;
- содействие гармонизации межнациональных отношений в регионе;
- воспитание с самого раннего возраста толерантного отношения к людям иной национальности;
- воспитание культуры межнационального общения.

В электронной среде также ведётся активная работа позитивной межнациональной направленности, которая отражается на интернет-сайтах многих библиотек России, где представлены информационные возможности Центров и продвигаются идеи межнационального и межконфессионального согласия. Сайты являются примером того, каким образом библиотеки могут способствовать развитию межнациональных отношений в электронной среде путём создания собственных электронных библиотечных ресурсов. Среди

факторов, оказавших влияние на их создание, следующие: потребность в ресурсе общества и государства, наличие организационных и технических возможностей, поиск потенциальной аудитории.

Перспективы развития сайтов заключаются в совершенствовании визуальной составляющей, актуализации статистической информации, наполнении сайтов краеведческой информацией (персоналии и места, связанные с историей национальных диаспор), создании раздела книг на национальных языках. Ключевые вопросы дальнейшего развития сайтов включают в себя цели (практическая, просветительская и объединяющая, т. к. предоставляется площадка национально-культурным организациям), привлечение аудитории (могут привлекаться все местные сообщества), поиск собственной специфики в подаче материала и его визуализации.

В рамках реализации национальных проектов в библиотеках России проводятся тематические недели: русской, татарской, армянской, еврейской, азербайджанской и других культур. Каждая Неделя разбивается на тематические дни, в течение которых все желающие могут узнать о традициях, обычаях, истории, литературе, культуре и искусстве народа, народных промыслах и национальной кухне от приглашённых в библиотеку представителей национально-культурных объединений. Проект обычно разрабатывается под единым логотипом, библиотека готовит развёрнутые книжные выставки, на которых представлены произведения национальных авторов.

Центры организуют и просветительскую работу по знакомству детей-мигрантов с русской культурой, историей и литературой, а русских детей с культурой и традициями народов, проживающих на той или иной территории. Даются основы правового и эстетического воспитания, а также развивается межнациональное взаимопонимание. Дети различных национальностей учатся читать по-русски, знакомятся с русской литературой, принимают участие в мастер-классах, квест-играх, путешествуя по национальной карте России.

Этой деятельностью библиотекари вносят свой вклад в стабилизацию отношений между людьми разных национальностей, участвуют в воспитании почтительного отношения к культуре каждого народа, формируют толерантное мышление, уважительное отношение к любой религии и традициям. Ядром является работа с художественной литературой принадлежащей национальностям, проживающим в том или другом регионе. Знакомство с лучшими образцами национальной литературы содействует пробуждению интереса к культуре народов, способствует межнациональному диалогу. Библиотека рассматривает работу с художественной литературой как средство развития межкультурного диалога в многонациональном обществе.

Библиотеки нашей страны работают согласно положению Манифеста ИФЛА/ЮНЕСКО, где записано: «Библиотекам всех типов следует учитывать, продвигать культурное и языковое многообразие на международном, национальном и местном уровне, поддерживая, таким образом, кросс-культурный диалог и активную гражданскую позицию».

Подытожим все вышесказанное:

1. Перевод на русский язык Международного руководства по обслуживанию мультикультурных сообществ повлек за собой введение в профессиональную российскую библиотечную среду международной терминологии, относящейся к мультикультурному библиотечному делу. Она включает в себя такие термины, как мультикультурная библиотека, мультикультурное библиотечное обслуживание, мультикультурные сообщества.

2. В научной российской среде разграничивают определения «поликультурный» и «мультикультурный», подчеркивая тот факт, что они несут разную смысловую нагрузку. Поскольку в нашей стране поликультурное общество существует вне политики мультикультурализма, не принятой на государственном уровне, то для общедоступных библиотек правильнее употреблять термины «поликультурное библиотечное дело»,

«поликультурная библиотека», «поликультурные сообщества», «поликультурная деятельность», «поликультурная среда».

3. В своей поликультурной деятельности библиотеки выдвигают на первый план межкультурное взаимодействие и взаимовлияние наций и народностей, а также развитие их межкультурного диалога и воспитание культуры межнационального общения. При этом подразумевается, что «поликультурность» не является синонимом «мультикультурности»: это два разных понятия и сфера их употребления разная.

4. Поликультурная деятельность общедоступных библиотек связана с их работой в поликультурной среде, которая определяется как социальное пространство, связанное с общими процессами функционирования и развития российского поликультурного общества, а также культур и языков всех народов, проживающих в нём. Поэтому библиотеки, работая в поликультурной среде, способствуют развитию поликультурного общества.

5. Сегодня современная библиотека трансформируется в центры межкультурной коммуникации, деятельность которых сопряжена с различными видами традиционного и виртуального общения. Процесс развития готовности библиотечных специалистов к межкультурной коммуникации в библиотеке может быть эффективным, если будет учитывать принцип диалога и взаимодействия культур, процессы межэтнической интеграции, необходимость формирования умения адаптироваться к мультикультурной и полиэтнической среде.

Список использованной и рекомендуемой литературы

1. Батаева, Т. Н. Деятельность секции ИФЛА по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения / Т. Н. Багаева // Информ. бюл. РБА. — 2008. — № 49. — С. 29–30.

2. Библиотека — центр межкультурного и межнационального взаимодействия : материалы круглого стола Секции «Библиотечное обслуживание мультикультурного населения» Российской библиотечной

ассоциации / Нац. б-ка Чуваш. Респ., Рос. библ. ассоц. ; сост. С. А. Трофимова, С. В. Акулина. — Чебоксары, 2016. —148 с.

3. Библиотечное обслуживание полиэтнического населения региона : культурная компетентность библиотекаря. — Санкт-Петербург : [б. и.]. 2009. —166 с.

4. Библиотечное обслуживание полиэтнического населения региона. Этнологическая грамотность библиотекаря : справ. пособие / сост. Л. Д. Данильянц, В. С. Крейденко ; Санкт-Петербург : Рос. нац. б-ка, 2003. — 91 с. — Текст : электронный. — URL: <https://rucont.ru/efd/48314> (дата обращения: 10.11.2021).

5. Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии : принята 31-й сессией Генеральной конф. ЮНЕСКО, Париж, 2 нояб. 2001 г. // Культурное и языковое разнообразие в информационном обществе. — Санкт-Петербург, 2004. — С. 65–74.

6. Гармонизация межэтнических отношений и развитие национальных культур: этнос в пространстве библиотеки : сб. материалов науч.-практ. конф. / Свердл. обл. межнац. б-ка ; сост. С. В. Кокорина. Екатеринбург, 2017. — 244 с.

7. Гениева, Е. Ю. Библиотека как центр межкультурной коммуникации / Е. Ю. Гениева. — Москва : РОССПЭН, 2008. — 208 с.

8. Декларация принципов толерантности : принята Генерал. конф. ЮНЕСКО на 28-й сессии, Париж, 16 нояб. 1995 г. — URL: <http://www.unhchr.ch/udhr> (дата обращения: 15.10.2021). — Текст : электронный.

9. Кокорина, С. В. Современная библиотека и её гуманистический потенциал: роль библиотек в формировании культуры межнационального взаимодействия / С. В. Кокорина // Информ. бюл. РБА. — 2013. — № 66. — С. 159–162.

10. Концепция полиэтнической деятельности библиотек государств — участников СНГ / Рос. гос. б-ка. — Москва : Пашков дом, 2012. —32 с.

Манифест ИФЛА о поликультурной библиотеке. — URL: https://www.rsl.ru/photo/!_ORS/1-O-BIBLIOTEKE/4-partniory/ifla/manifest_IFLA.pdf (дата обращения: 03.09.2021). — Текст : электронный.

11. Модельный стандарт деятельности общедоступной библиотеки. Рекомендации органам власти субъектов Российской Федерации и органам муниципальной власти. — Москва : Пашков дом, 2016. — 26 с.

12. Мультикультурное библиотечное дело: обслуживание многонационального и многоязычного читателя : междунар. рук. / Рос. гос. б-ка, Информкультура ; пер. с англ. И. Ю. Багровой. — Москва : Пашков дом, 1999. — 132 с.

13. Мультикультурные сообщества : руководство по библиотечному обслуживанию = Multicultural Communities for Library Services. 3rd edition, 2009 / Междунар. федерация библ. ассоц. и учреждений, Рос. библ. ассоц. ; [пер. с англ. яз. И. В. Чаднова ; ред. Т. Н. Батаева]. — 3-е изд. — Санкт-петербург : РНБ, 2010. — 58 с.

14. Моисеев, Н. Н. Мировое сообщество и судьба России / Н. Н. Моисеев. — Москва : Изд-во МНЭПУ, 1997. — 268 с.

15. Мультикультурные сообщества : руководство по библиотечному обслуживанию : пер. с англ. / ред. Т. Н. Батаева. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : Рос. нац. б-ка, 2010. — 60 с.

16. Омаров, К. О. Поликультурная образовательная деятельность библиотек как центров диалога культур / К. О. Омаров // Махачкала : ДГУ, 2008. — 207 с.

17. Сатарова, Л. Х. Коммуникационные практики в поликультурной библиотеке / Л. Х. Сатарова // Библиосфера. — 2013. — № 2. — С. 39–45.

18. Указ Президента Российской Федерации от 19.12.2012 г. № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года». — Текст : электронный // Президент

России : сайт. — URL: <http://kremlin.ru/acts/bank/36512> (дата обращения: 14.08.2021).

19. Указ Президента Российской Федерации от 24.12.2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики». — Текст : электронный // Президент России : сайт. — URL: <http://kremlin.ru/acts/bank/39208> (дата обращения: 14.08.2021).

20. Чаднова, И. В. Общедоступные библиотеки в поликультурной среде // И. В. Чаднова : Межрегиональный круглый стол в рамках проекта «Книга сближает народы» : сб. докладов / Национальная научная библиотека РСО — Алания : Владикавказ : Colibri, 2017. — С. 8–20.